

LUCKY LUKE

70

CÂY CẦU TRÊN SÔNG MISSISSIPI



- Morris -

X. FAUCHE
J. LÉTURGIE



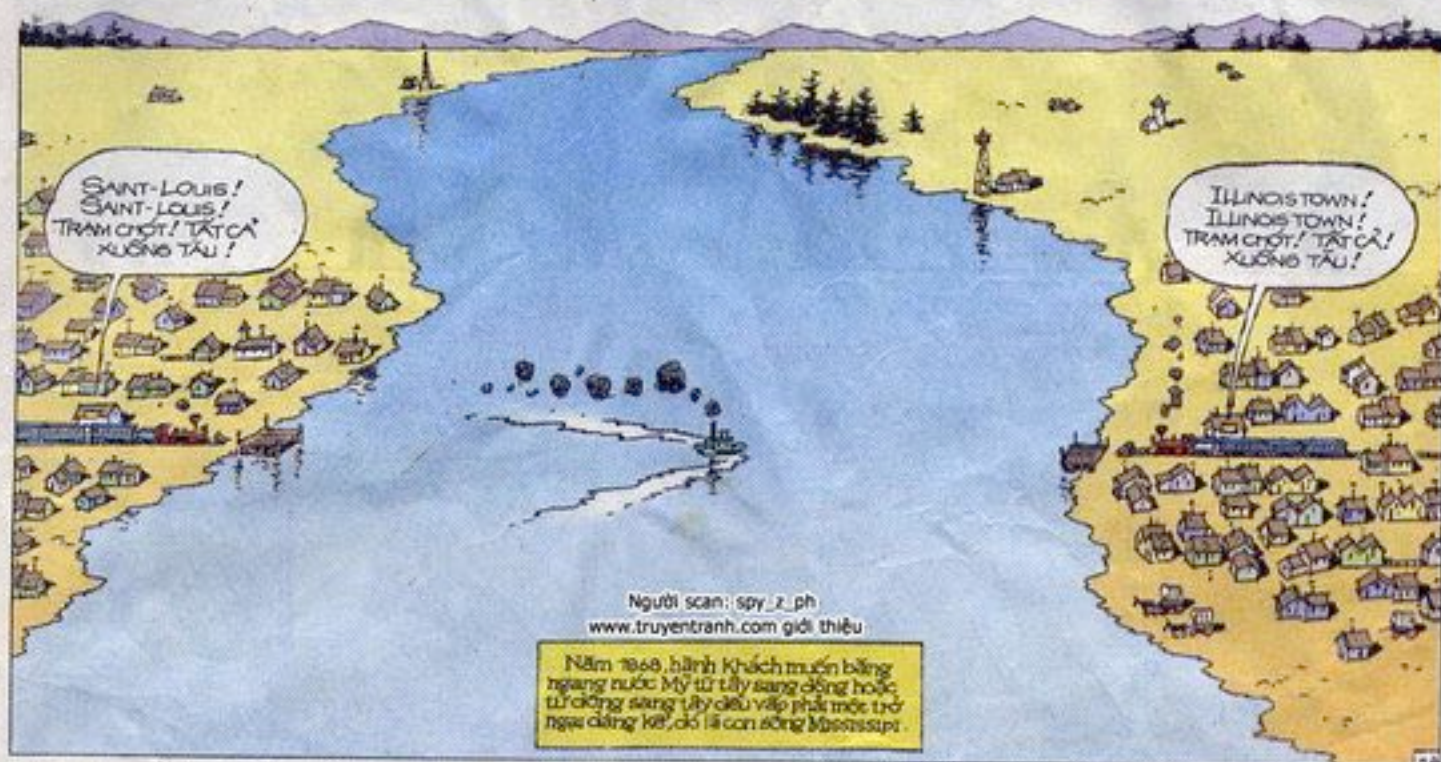
Musée National et de Compagnons
Journées de l'Équipage à Paris



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

CÂY CẦU

TRÊN SÔNG MISSISSIPPI



Để vượt qua nó họ chỉ có những con tàu chạy trên sông...



mỗi giờ giấc "thất thường" chỉ nhằm mục đích, hăm dọa các quán rượu và khách sạn trở nên đông vui...



...nơi các hành khách cứ tuần phiên lượt tiền nhau...



Tàu bè, khách sạn, nhà hàng và quán rượu thật ra đều là tài sản của anh em Cayman...



...và người anh lớn, tên Bat, đã lập được một Kỳ công đó là đoạt được chiếc ghế thị trưởng ở cả hai nơi, Saint-Louis và Illinoistown.

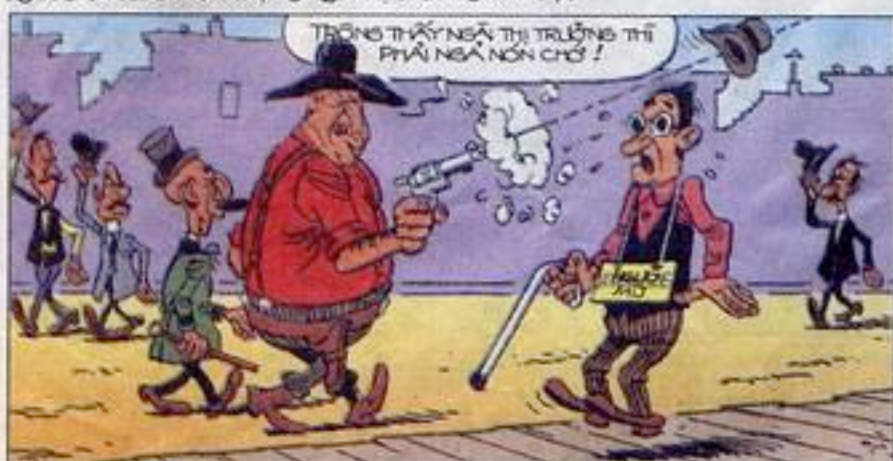


Là một nhà buôn chạy bán. Bat Cayman đích thân kiểm soát mọi luồng tài chính thuộc nhiều lãnh vực thương mại khác nhau...



...trong khi Dick, em trai ông ta, có nhiệm vụ dẫn dắt người dân buôn lớn trong ngành thị trường của họ.

Tóm lại, Bat Cayman có vài lý do để tin tưởng vào người sao may mắn của mình.



Nhưng, bởi vì cho ông ta, một đám mây lớn đang lấp lối nơi chân trời.

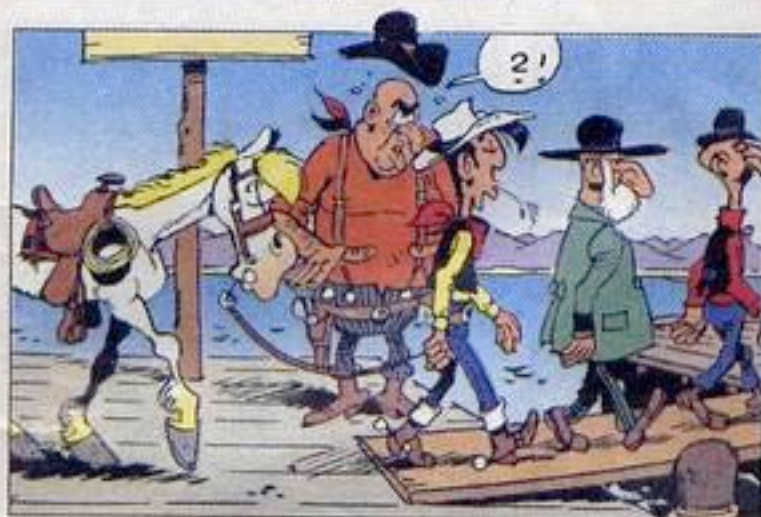


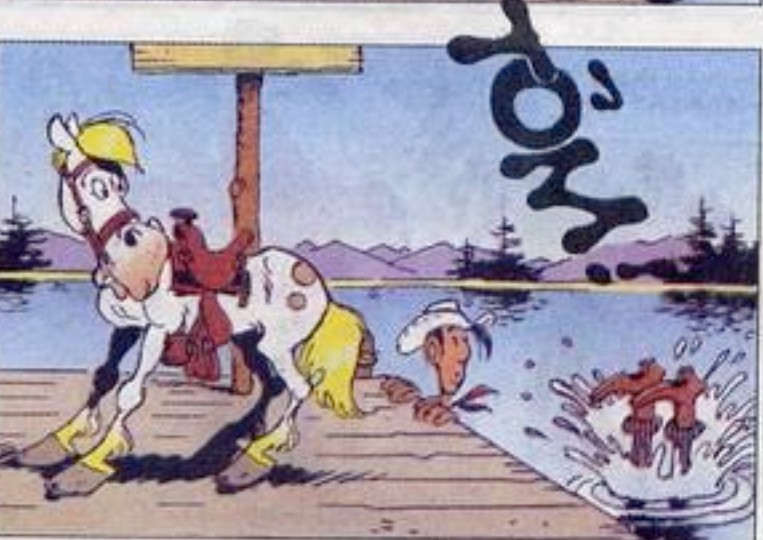
Và chính ở Saint-louis, sau đó vài tháng, chúng ta gặp lại người hùng cô đơn dễ mến của mình...

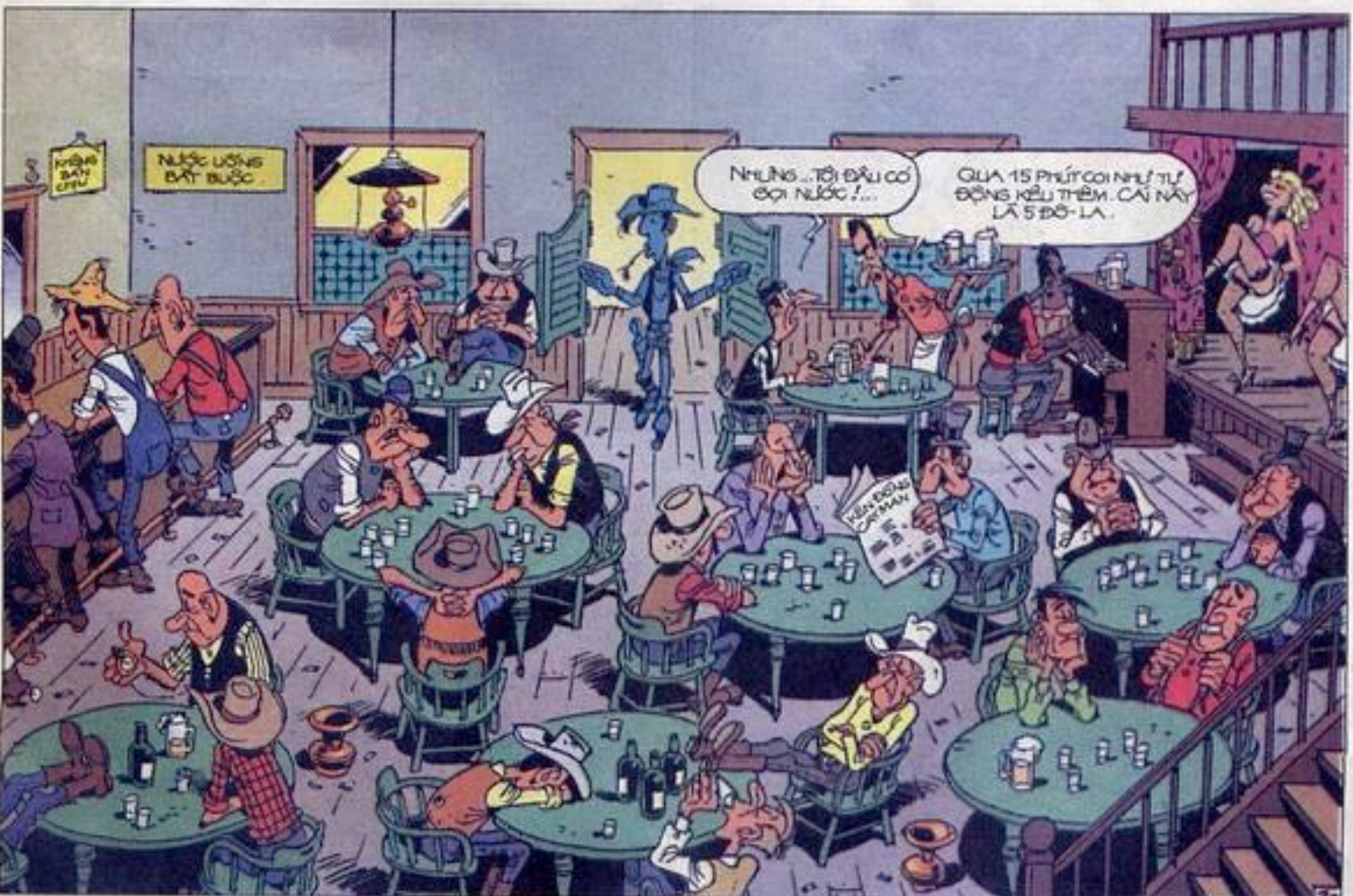




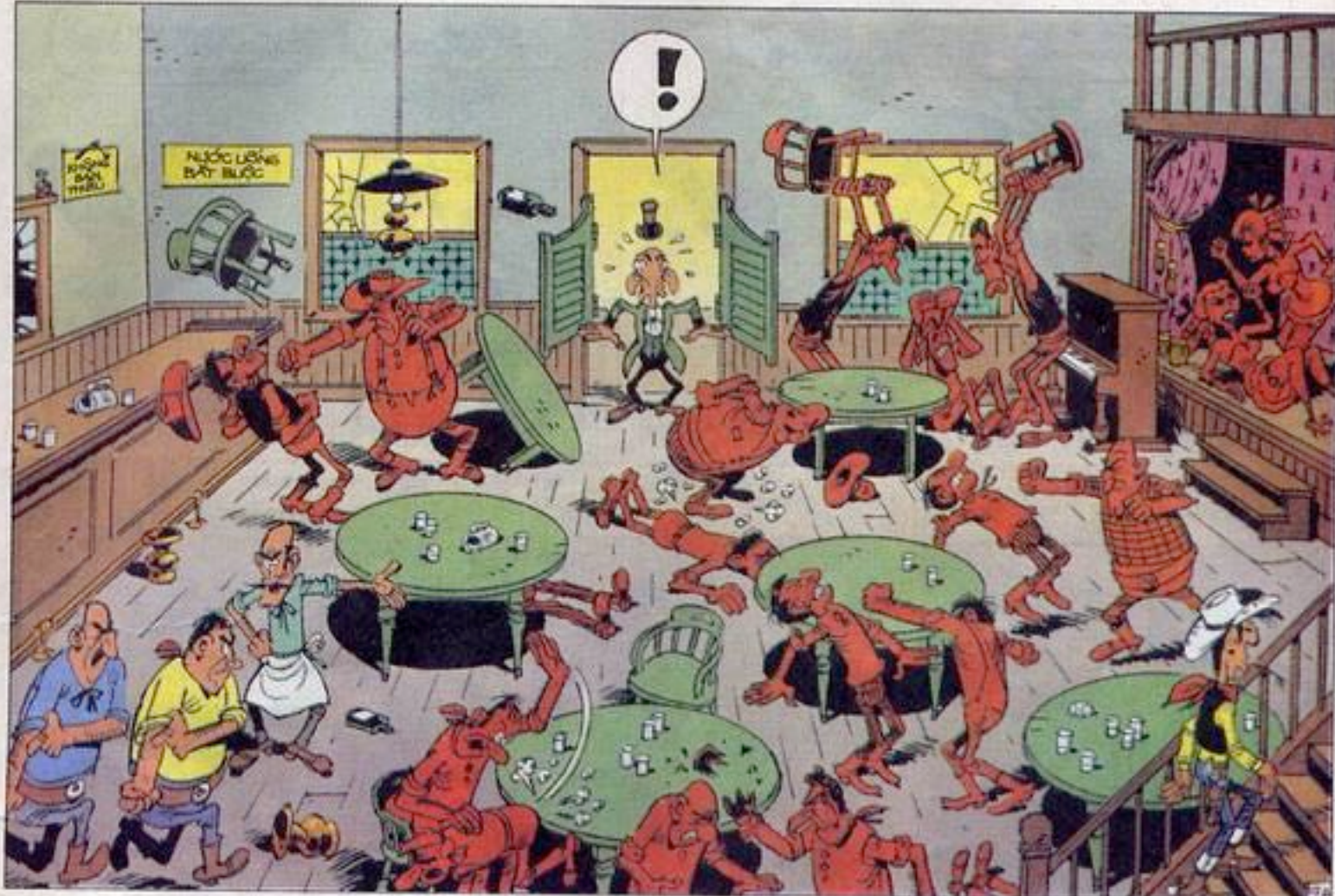








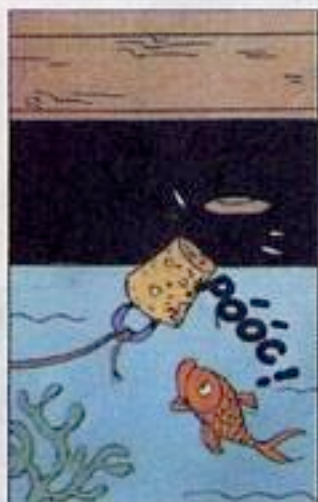






CÁI THẮNG BẮN RU-LIẾT? NGHĨA LÀ SAO, HẢ?













Ngày hôm sau...



Trong lúc đó, trên thượng nguồn của công trường...



(*) Những khúc cây trôi trên sông, gây nguy hiểm cho lâu bè.

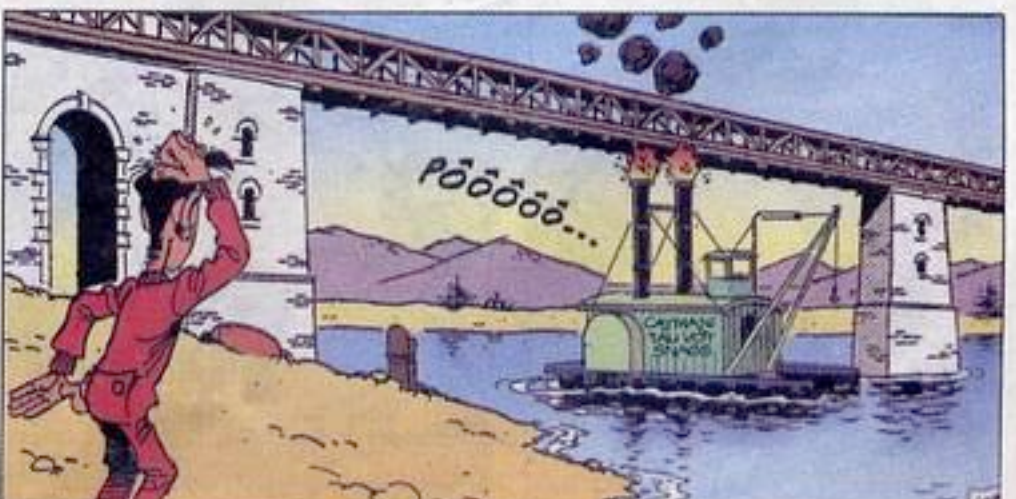




Ngày lúc đó, tại bến tàu của công ty Cayman, một tình trạng hoảng loạn đang diễn ra....



Sáng hôm sau.



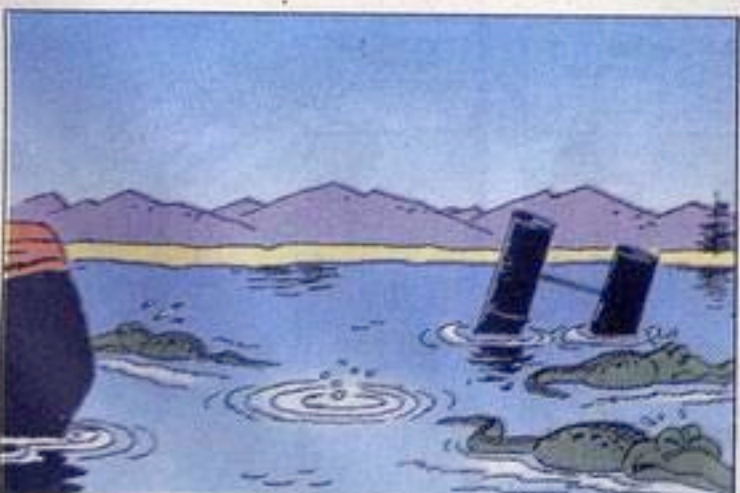
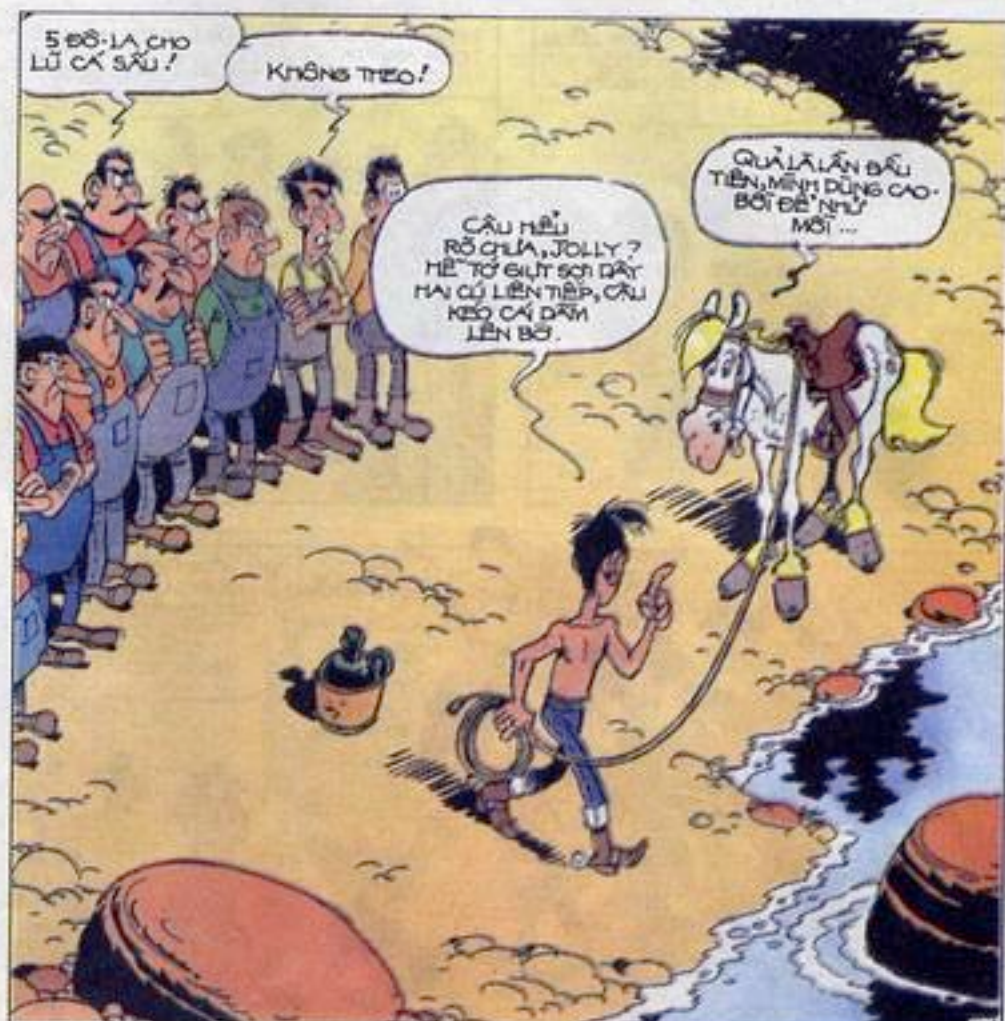


















Người ta mau chóng thả dây buồm tàu.



Cách một ngày hôm sau, tại công trường...





XIN CHÀO!

ANH EM NHẢY CAYMAN!



RẤT VUI ĐƯỢC GẶP LẠI ÔNG, ÔNG LUKE A!



CHÚNG TA VỚI NHAU CẢ MÀ ĐỪNG XAI THỦ ĐỒ! HO BẮT TÌM CÁCH CHẴNG CHÚNG TA, NHƯNG ÔNG KỸ SƯ VÀ TÔI ĐỀU CÙNG MỘT NƠI LÀ NHỮNG KẺ ĐI XÂY DỰNG!



NGƯỜI ĐƯỢC BẦU LÊN Ở HẸN NƠI NHƯ TÔI ĐÂY, TÔI TƯỜNG LÀ CAY CỨU NÀY SẼ GÓP PHẦN VÀO VIỆC ĐUA HAI TÊN TRÊN QUẢ TÔI XÍCH LẠI GẦN NHAU!



TÔI ĐÃ CHÚ Ý RẤT KỸ BÊN CÁCH THỨC LÀM VIỆC CỦA CÁC ÔNG. VỚI NHỊP ĐỘ VẮT DẠM LÊN NHƯ HIỆN NAY, THÌ PHẢI TÔI ĐÈ CHẶT CỦA TỔNG THỐNG GRANT MỚI ĐƯỢC KHÁNH THÀNH CÔNG TRƯỜNG...

ĐÂY THẲNG LẠI BỊ ĐỨT...



...DO ĐÓ, VỚI TƯ CÁCH LÀ THỦ TRƯỞNG, VÀ LUÔN QUAN TÂM BÊN TÍNH HIỆU QUẢ, HÃY CHO PHÉP TÔI TẶNG CÁC ÔNG CHỖ ĐÓNG KẪM, GIÚP CÁC ÔNG HOÀN THÀNH CÔNG TRÌNH CỦA MÌNH...



TỪ NÀY, MỤC ĐÍCH CỦA CÁC ÔNG SẼ LÀ CỦA TÔI!



CÁI TRỞ "QUAY 180 ĐỘ" NÀY THẬT ĐÁNG NHÌN NẾU...

THÔI NẾU, LUKE, ĐỪNG THAN PHẪN LÀ CÓ DẤU QUẢ ĐẸP CHỜ!

Kể từ cái ngày đáng nhớ đó, công việc tiếp tục với những bước đi không lờ...



Và công nhân, để làm việc thoải mái hơn, tận dụng các tính khí thất thường của con sông lớn... một điều không thể nói là không nguy hiểm...



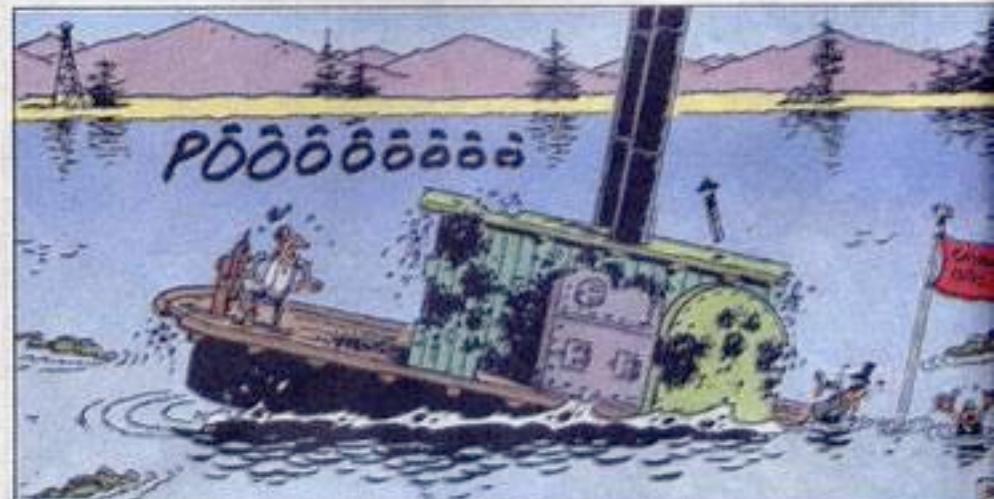
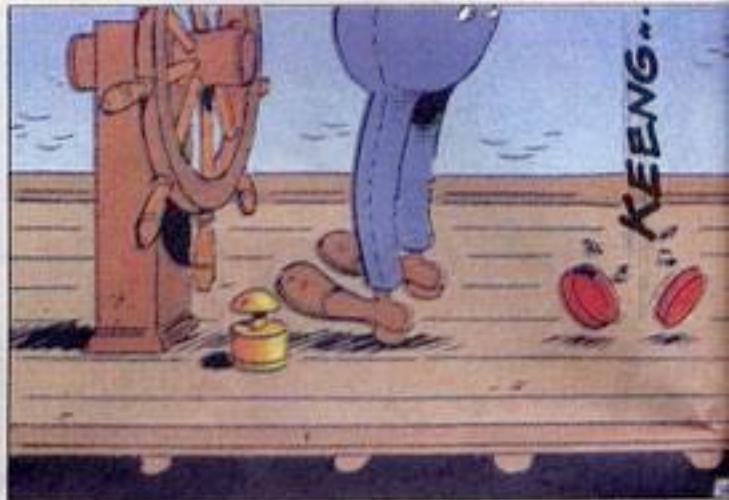
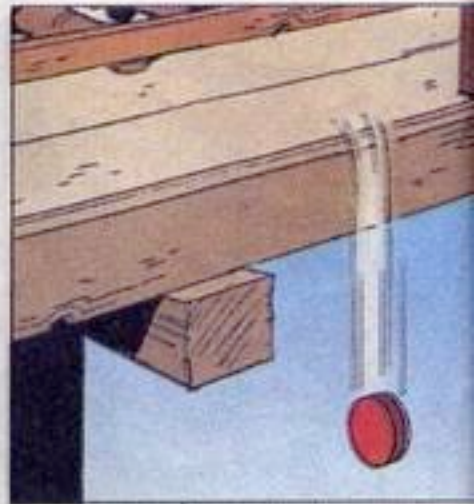
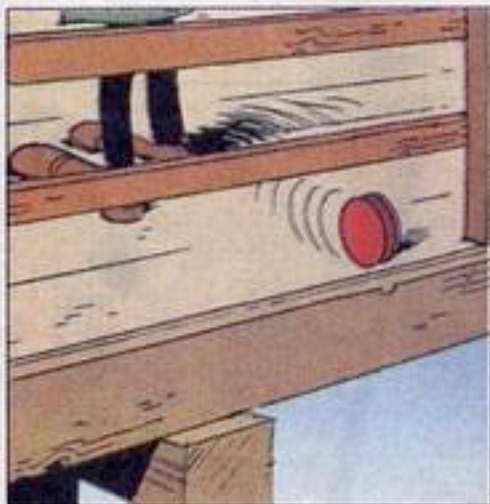


Và, ngày 24 tháng 6 năm 1874 ...



HÃY TIN Ở TÔI, TÔI SẼ CỤP LỆNH. CÂY CẦU SẼ ĐƯỢC CÁNHI GIỮ NHIỆM NẶC. SẼ KHÔNG MỘT AI ĐƯỢC VƯỢT QUA TRƯỚC NGÀI TÊN THỔNG.

ỒN!





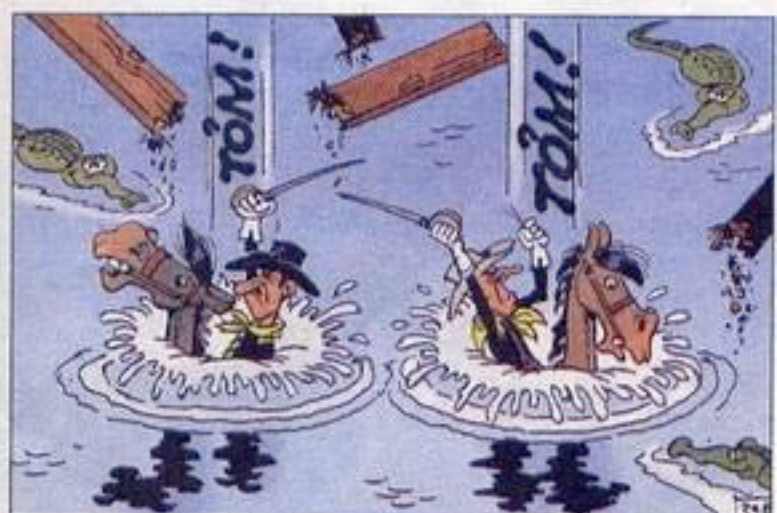
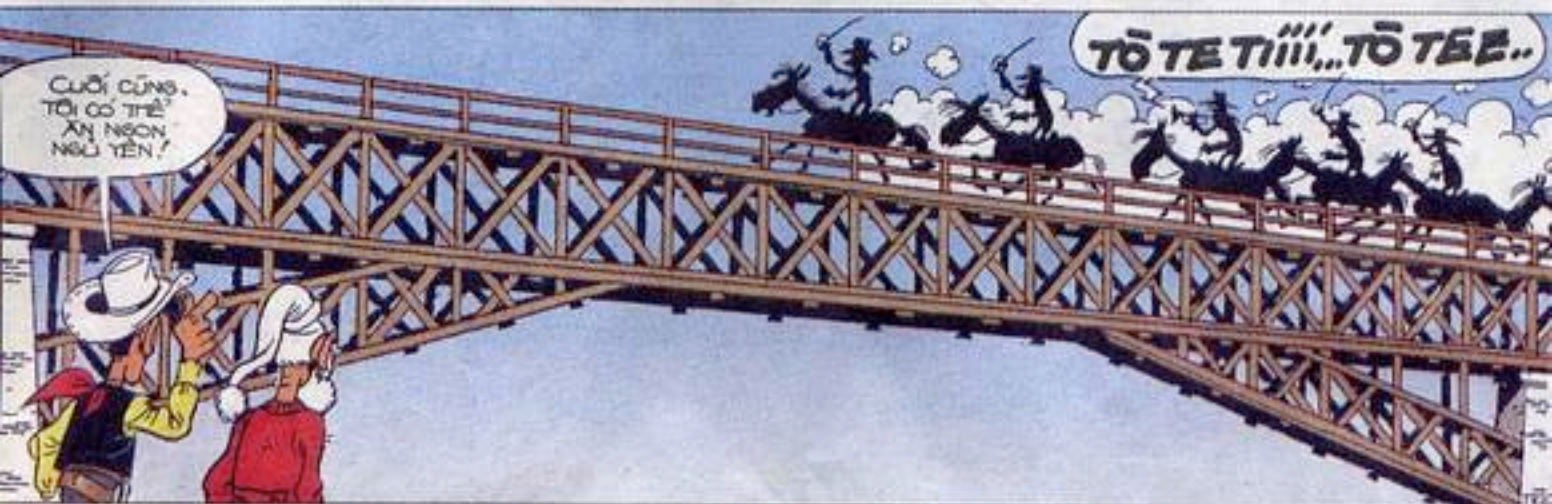


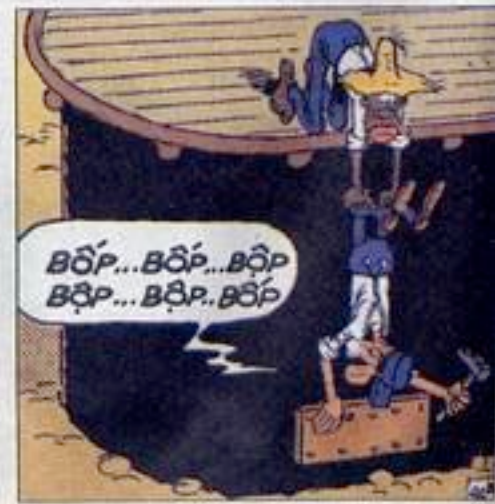
Ngày hôm
sau...















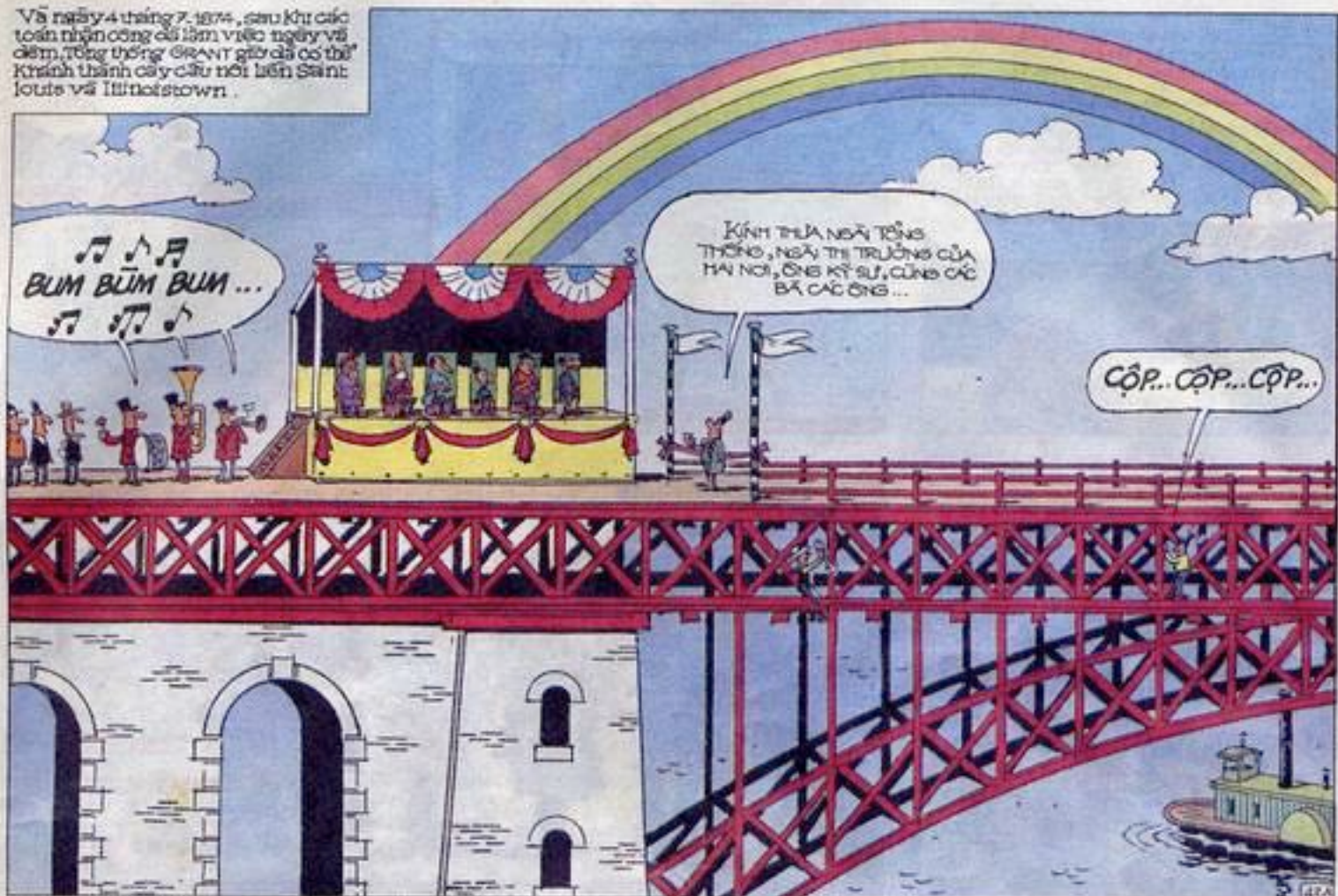
Từ nay đó trở đi, bóng đen của thim họa buộc anh em Cayman chỉ có thể nghĩ đến công việc lớn của chúng...

...mà ta sẵn, mất thương cũng có thể thấy là chúng đang tàn rã...

Từ nay thoát khỏi mọi cuộc tấn công và với một lực lượng thiện chí hùng hậu, công việc tiến triển rất thành...



Và ngày 4 tháng 7, 1874, sau khi các toán nhơn công đã làm việc ngày và đêm, tổng thống GRANT gây đã có thể khánh thành cây cầu nổi lên Saint Louis và Illinois.





Bước lên dải vinh quang nhờ vào cây cầu trên sông Mississippi, James Buchanan Eads sẽ ứng dụng tài năng của mình trên một phần lớn lãnh thổ Hoa Kỳ...



Bức tranh vẽ Saint Louis năm 1887 ở chân trời là cây cầu nổi tiếng của Eads.

Nhưng lúc này thì...

